

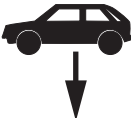
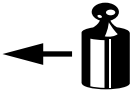



<b>Montagehandleiding</b> <b>Fitting instruction</b> <b>Montageanleitung</b> <b>Description de montage</b> <b>Instrucciones de montaje</b> <b>Montagevejledning</b> <b>Monteringsveiledning</b> <b>Monteringshandleiding</b> <b>Asennusohje</b> <b>Istruzioni di montaggio</b> <b>Návod k montáži</b>	<b>SAAB 9.3 Sportsedan</b>   <b>2002</b> →  <b>TYPE: 031503</b> <b>AK code: 99.4085-3150</b>	 <b>EC 94/20</b>  <b>e4 00-2614</b>	 <b>2100 kg</b>	 <b>1600 kg</b>	 <b>75 kg</b>	<b>D</b> waarde value Wert valeur  <b>8,91 kN</b>	<table border="1"> <tr> <td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td><td>I</td> </tr> <tr> <td>F</td><td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td><td></td> </tr> </table>	NL	D	GB	N	SF	I	F	E	DK	S	CZ	
	NL	D	GB	N	SF	I													
F	E	DK	S	CZ															
						(c) BOSAL 12-10-2004	Rev. nr. 01												

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

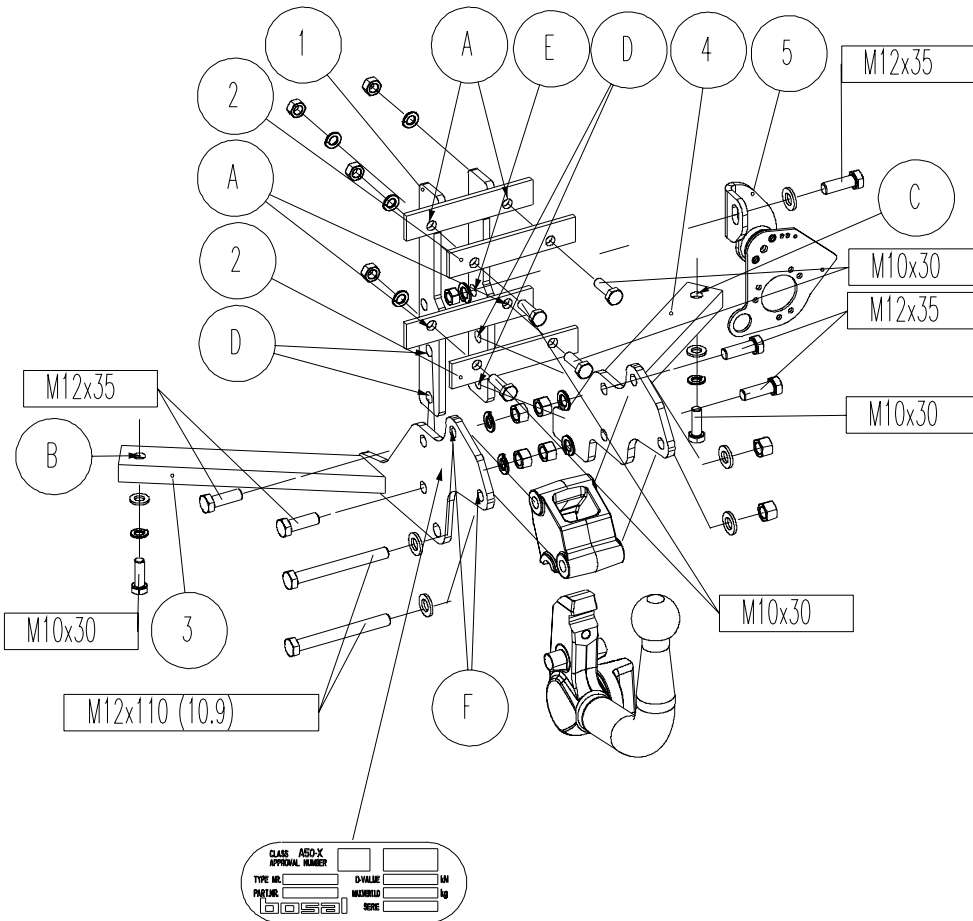
Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.



Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly
--	--	---



6x M10x30  
5x M12x35  
2x M12x110(10,9)



4x M10  
5x M12



6x M10  
5x M12



2x M10  
5x M12



2x M12(kl.10)

Fig. 1

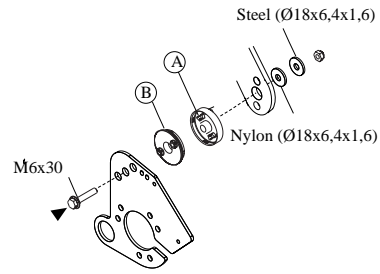
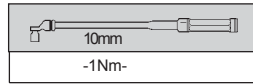
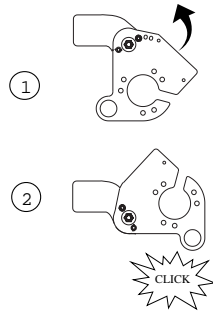
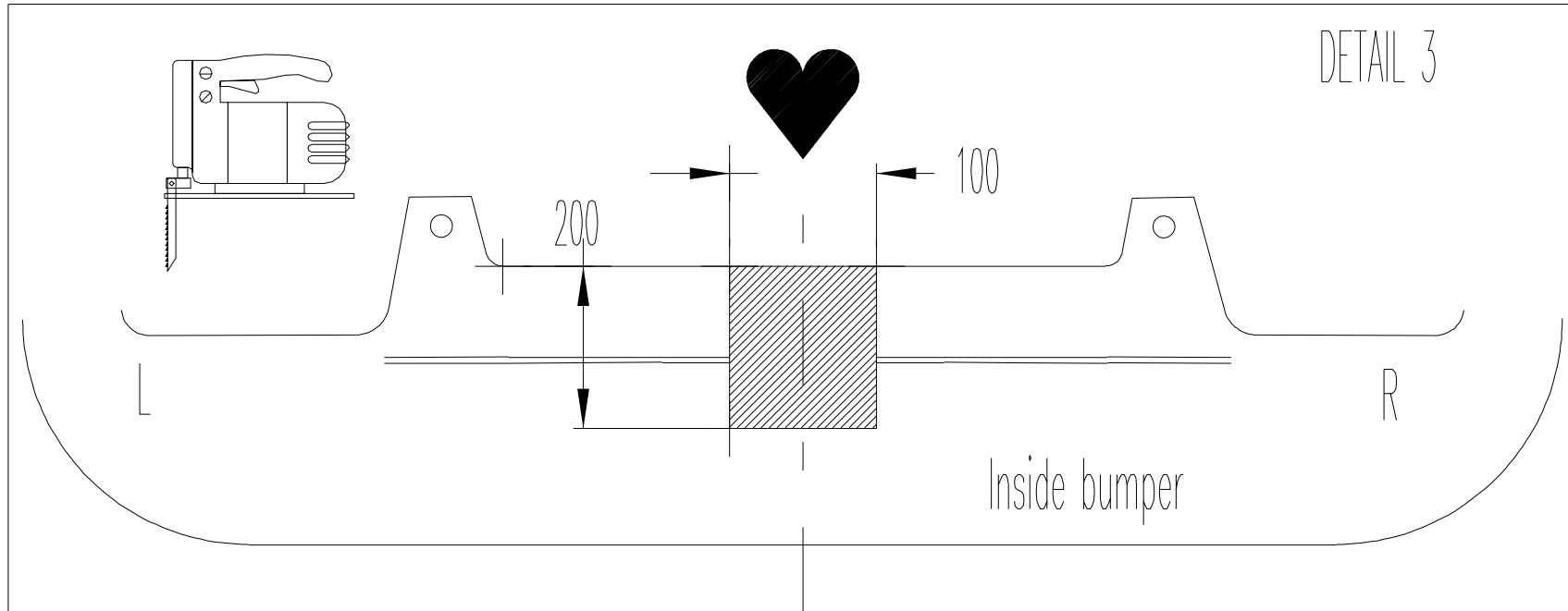
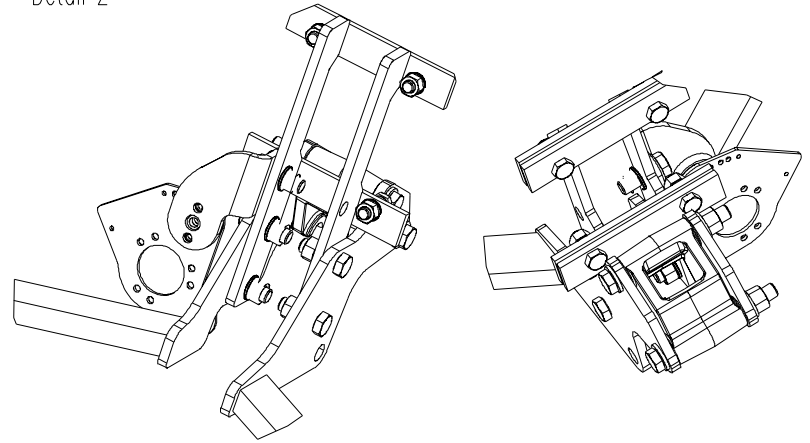


Fig. 2



Detail 1

Detail 2



### 031503 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper:  
Verwijder de achterlichten (4 moeren) en de daarondergelegen schroeven.  
Verwijder 3 schroeven t.p.v. de wielkasten en 2 moeren aan de onderzijde van de bumper.  
Demonteer de parkeersensoren.
3. Plaats steun "1" tegen de binnenbumper en monteer deze handvast t.p.v. gat "A" met 4 bouten M10x30, contraplaat "2", veerringen en moeren.
4. Monteer steun "3" aan de onderzijde van de auto t.p.v. gat "B" met 1 bout M10x30, incl. veerring en sluitringen en t.p.v. gat "D" van steun "1" met 2 bouten M12x35, incl. veerringen en moeren.
5. Monteer steun "4" aan de onderzijde van de auto t.p.v. gat "C" met 1 bout M10x30, incl. veerring en sluitringen en t.p.v. gat "D" van steun "1" met 2 bouten M12x35, incl. veerringen en moeren.
6. Monteer de stekkerdoosplaat volgens detail 1.
7. Monteer steun "5" t.p.v. gat "E" met bout M12x35, incl. sluit-, veerring en moer.
8. Monteer de kogelbehuizing t.p.v. de gaten "F" met 2 bouten M12x110(10,9), incl. sluitringen en borgmoeren.
9. Controleer de trekhaakmontage volgens detail 2.
10. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren  
M10 – 46Nm                      M12 – 79Nm                      M12(10,9) – 100Nm
11. Maak een uitsparing in de bumper volgens detail 3.
12. Herplaats alle onder punt 2 verwijderde onderdelen.
13. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
14. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

### 031503 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren.  
Die Rücklichter (4 Muttern) und die darunter befindlichen Schrauben demontieren.  
3 Schrauben im Radschutzkasten und 2 Muttern an der Unterseite des Stoßfängers demontieren.  
Die Parksensoren demontieren.
3. Stütze "1" gegen den Innenstoßfänger legen und handfest mit 4 Schrauben M10x30, Gegenplatte "2", Federringen und Muttern an das Loch A" montieren.
4. Stütze "3" mit 1 Schraube M10x30, Federring und Unterlegscheiben an der Unterseite des Fahrzeugs (Loch "B") und mit 2 Schrauben M12x35, Federringen und Muttern an der Stütze "1" (Loch "D") montieren.
5. Stütze "4" mit 1 Schraube M10x30, Federring und Unterlegscheiben an der Unterseite des Fahrzeugs (Loch "C") und mit 2 Schrauben M12x35, Federringen und Muttern an der Stütze "1" (Loch "D") montieren.
6. Die Steckdosenhalterplatte gemäß Detail 1 montieren.
7. Stütze "5" mit Schraube M12x35, Federring, Unterlegscheibe und Mutter an das Loch "E" montieren.
8. Die Kugelaufnahme mit 2 Schrauben M12x110(10,9), Unterlegscheiben und selbstsichernden Muttern an die Löcher "F" montieren.
9. Die Montage der Anhängervorrichtung gemäß Detail 2 kontrollieren.
10. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:  
M10 – 46Nm                      M12 – 79Nm                      M12(10,9) – 100Nm
11. Einen Ausschnitt im Stoßfänger gemäß Detail 3 vornehmen.
12. Die in Punkt 2 entfernten Teile wieder montieren.
13. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
14. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

### 031503 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper:  
Dismount the rear lights (4 nuts) and the screws underneath it.  
Remove 3 screws at the wheel arches and 2 nuts at the lower side of the bumper.  
Dismount the parking sensors!
3. Place support "1" against the inside bumper. Mount support "1" at hole "A" using 4 bolts M10x30, backing plate "2", spring washers and nuts. Do not tighten fully.
4. Mount support "3" at the lower side of the car (hole "B") using 1 M10x30 bolt, spring washer and plain washers and at hole "D" of support "1" using 2 M12x35 bolts, spring washers and nuts.
5. Mount support "4" at the lower side of the car (hole "C") using 1 M10x30 bolt, spring washer and plain washers and at hole "D" of support "1" using 2 M12x35 bolts, spring washers and nuts.
6. Mount the socketplate according detail 1.
7. Mount support "5" at hole "E" using a M12x35 bolt, plain washer, spring washer and nut.
8. Mount the ball support at the holes "F" using 2 M12x110(10,9) bolts, including plain washers and lock nuts.
9. Check the towbar mounting according detail 2.
10. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:  
M10 – 46Nm                      M12 – 79Nm                      M12(10,9) – 100Nm
11. Make a recess in the bumper according detail 3.
12. Replace all parts removed at line 2.
13. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
14. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

### 031503 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démontez le pare-chocs:  
Démontez les feux arrière (4 écrous) et les vis rendus ainsi apparentes.  
Enlever 3 vis dans les logements de roue et 2 écrous au dessous du pare-chocs.  
Démontez les détecteurs de stationnement.
3. Placer le support "1" contre le pare-chocs intérieur et monter le support au niveau du trou "A", à l'aide des 4 boulons M10x30, de la contre-plaque "2", des rondelles grower et des écrous. Ne pas bloquer.
4. Monter le support "3" au dessous de la voiture, au niveau du trou "B", à l'aide d'un boulon M10x30, de la rondelle grower, des rondelles plates et au niveau "D" du support "1" à l'aide des 2 boulons M12x35, des rondelles grower et des écrous.
5. Monter le support "4" au dessous de la voiture, au niveau du trou "C", à l'aide d'un boulon M10x30, de la rondelle grower, des rondelles plates et au niveau "D" du support "1" à l'aide des 2 boulons M12x35, des rondelles grower et des écrous.
6. Monter le support de prise suivant le détail 1.
7. Monter le support "5" au niveau du trou "E", à l'aide du boulon M12x35, de la rondelle plates, de la rondelle grower et d'écrou.
8. Monter le support de boule au niveau des trous "F" à l'aide des 2 boulons M12x110(10,9), des rondelles plates et des écrous freins.
9. Contrôler le montage d'attelage suivant détail 2.
10. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:  
M10 – 46Nm                      M12 – 79Nm                      M12(10,9) – 100Nm
11. Faire une découpe dans le pare-chocs suivant détail 3.
12. Replacer toutes les parties enlevées dans point 2.
13. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
14. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

### 031503 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte el parachoques.  
Desmonte las lámparas posteriores (4 tuercas autoblocantes) y los tornillos que están debajo del mismo. Quite los 3 tornillos de los pasos de las ruedas y los 2 tornillos autoblocantes de la parte inferior del parachoques. ¡Desmonte los sensores de aparcamiento!
3. Ponga el soporte "1" delante del parachoques interior. Monte el soporte "1" en el hueco "A" utilizando 4 tornillos M10x30, la arandela "2", arandelas de fijación y tornillos autoblocantes. No lo apriete completamente.
4. Monte el soporte "3" en la parte inferior del vehículo (hueco "B"), utilizando 1 tornillo M10x30, arandela de fijación y arandela plana y al hueco "D" del soporte "1" utilizando 2 tornillos M12x35, arandelas de fijación y tuercas autoblocantes.
5. Monte el soporte "4" a la parte inferior del vehículo (hueco "C") utilizando 1 tornillo M 10x30, arandela de fijación y arandela plana y al hueco "D" del soporte "1" utilizando 2 tornillos M12x35, arandelas de fijación y tuercas autoblocantes.
6. Monte el soporte del kit eléctrico según muestra la figura 1.
7. Monte el soporte "5" al hueco "E" utilizando tornillos M12x35, arandelas planas, arandelas de fijación y tuercas autoblocantes.
8. Monte el soporte del larguero del gancho de remolque a los huecos "F" utilizando 2 tornillos M12x110 (10,9), arandelas planas y contratueras.
9. Verifique el montaje del larguero del gancho de remolque según la figura 2.
10. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:  
M10 – 46Nm                      M12 – 79Nm                      M12(10,9) – 100Nm
11. Recorte el parachoques según muestra la figura 3.
12. Restituya todos los accesorios que quitó en el punto 2.
13. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
14. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

### 031503 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern kofangeren:  
Fjern baglygterne inkl. boltene herunder. Fjern de 3 stk. bolte ved hjulkasserne og de 2 stk. møtrikker på kofangerens underside. Fjern parkeringsfølerne!
3. Sæt beslag „1” foran inderkofangeren og monter det løst i hullerne „A” vha. 4 stk. M10x30 bolte inkl. beslag „2” med fjederskiver og møtrikker.
4. Monter beslag „3” i hullet („B”), under vognen, vha. 1 stk. M10x30 bolt inkl. fjeder og spændeskive, samt i hullerne „D” på beslag „1” vha. 2 stk. M12x35 bolte inkl. fjederskiver og møtrikker.
5. Monter beslag „4” i hullet („C”), under vognen vha. 1 M stk. 10x30 bolt inkl. fjederskive og spændeskive, samt i hullerne „D” på beslag „1” vha. 2 stk. M12x35 bolte inkl. fjederskiver og møtrikker.
6. Monter stikdåsepladen iflg. figur 1.
7. Monter beslag „5” i hullet „E” vha. M12x35 bolt inkl. underlagsskive, fjederskive og møtrik.
8. Monter kuglehuset i hullerne „F” vha. 2 stk. M12x110 (10,9) bolte inkl. underlagsskiver og kontramøtrikker.
9. Kontroller trækkets montering iflg. fig. 2.
10. Fastgør trækket. Følgende momenter skal iagttages:  
M10 – 46Nm                      M12 – 79Nm                      M12(10,9) – 100Nm
11. Lav en udsparring i kofangeren iflg. fig. 3.
12. Sæt alle dele på plads, som blev fjernet i punkt 2.
13. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
14. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

**bosal**

### 031503 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren:  
Demonter de bakre lampene (4 muttere) og skruene under dem. Fjern de 3 skruene ved hjulbuene og de 2 skruene ved den underste delen av støtfangeren. Demonter parkeringssensorene!
3. Plasser understøttelsen „1” foran den indre støtfangeren. Fikser understøttelsen „1” løst til hullet „A” ved hjelp av 4 stykker M10x30 skruer, underlagsplaten „2”, sprengskivere og muttere.
4. Monter understøttelsen „3” på den underste delen av bilen (hull „B”) ved hjelp av 1 stykke M10x30 skruer, en sprengskiver og en flat tetningsskive, og til hullet „D” på understøttelse „1” ved hjelp av 2 stykker M12x35 skruer, sprengskivere og muttere.
5. Monter understøttelsen „4” på den underste delen av bilen (hull „C”) ved hjelp av 1 stykke M10x30 skruer, en sprengskive og en flat tetningsskive, og til hullet „D” på understøttelse „1” ved hjelp av 2 stykker M12x35 skruer, sprengskiver og muttere.
6. Monter hylsterplaten i henhold til bild 1.
7. Monter understøttelsen „5” til hullet „E” ved hjelp av M12x35 skruen, en flat tetningsskive, en sprengskive og en mutter.
8. Monter tilhengerfestets holder til hullene „F” ved hjelp av 2 stykker M12x110 skruer (10,9), samt flate tetningsskiver og låsemuttere.
9. Kontroller monteringen av sleperen i henhold til bild 2.
10. Fest tilhengerfestet. Bruk i den forbindelse følgende tilstrammingsmomenter:  
M10 – 46N                      M12 – 79N                      M12(10,9) – 100Nm
11. Lag en utsparring i støtfangeren i henhold til bild 3.
12. Sett alle bildeler tilbake på plass.
13. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
14. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

### 031503 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringsmassan och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera ner stötfångaren.  
Montera av bakyktorna (4 skruvmuttrarna) och skruvarna undertill  
Ta bort dom tre skruvarna vid hjulbågarna samt dom två skruvmuttrarna vid underdelen av stötfångaren..  
Montera ner parkeringssensorna.
3. Placera hållaren „1” framför den inre stötfångaren. Montera hållaren „1”, vid hålen „A”, med hjälp av 4 M10x30 skruvarna, underläggs-plåten „2”, dom fjädrande underläggen, och skruvmuttrarna. Skruva dom inte fullständigt.
4. Montera hållaren „3” på underdelen av fordonen (hållet „B”), med hjälp av 1 M10x30 skruven, dom fjädrande underläggen, och dom platta underläggsringarna; och vid hålen „D” av hållaren „1”, med hjälp av 2 M12x35 skruvarna, dom fjädrande underläggen, och skruvmuttrarna.
5. Montera hållaren „4” på underdelen av fordonen (hållet „C”), med hjälp av 1 M10x30 skruven, dom fjädrande underläggen, och dom platta underläggsringarna; och vid hålen „D” av hållaren „1”, med hjälp av 2 M12x35 skruvarna, dom fjädrande underläggen, och skruvmuttrarna.
6. Montera anslutnings-plåten, enligt teckningen 1.
7. Montera hållaren „5”, vid hålen „E”, med hjälp av 1 M12x35 skruven, dom platta underläggsringarna, dom fjädrande underläggen, och skruvmuttern.
8. Montera hållaren, som håller dragkrokens kroppen, vid hålen „F”, med hjälp av 2 M12x110 (10,9) skruvarna, inklusive dom platta underläggsringarna, och kontra-skruvmuttrarna.
9. Kontrollera monteringen av dragstången, enligt teckningen 2.
10. Montera dragkroken. Spänn med momentnyckel enligt följande:  
M10 – 46Nm                      M12 – 79Nm                      M12(10,9) – 100Nm
11. Göra en inristning i stötfångaren, enligt teckningen 3.
12. Placera tillbaka samtliga beståndsdelarna på, som röjades undan vid raden 2.
13. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
14. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

